

ma.ti.ka. magazine

INFORMAZIONE • STUDIO • SVILUPPO • PROGRESSO
INFORMATION • STUDY • DEVELOPMENT • PROGRESS



THE BEST
AIR SOLUTIONS
IN YOUR HAND



foto di / photo by Andrea Rainoldi

Editoriale | *Editorial* di | by Elisabetta Zillotto

La tecnologia del futuro: un infinito nel palmo di una mano ad impatto zero
Technology of the future: an infinite in the palm of a hand and at zero impact



Il mondo lavorativo di oggi è soffocato da difficoltà e problemi, dalla crisi economica globale alla penuria di risorse energetiche, dalla scarsità dell'acqua fino ai cambiamenti climatici. Quali saranno le aziende che vinceranno la sfida tra le diverse realtà? Sarà possibile una tecnologia alla portata di tutti, snella, fruibile e qualificata che non allontani il cliente finale dall'azienda a monte. Domande che ci si pone continuamente. **'Panta Rei'**! tutto scorre. Il celebre aforisma di Eraclito oggi ha un doppio significato: da un lato l'inesorabile metamorfosi; dall'altro la necessità di rapportarsi con questo cambiamento nel modo più fluido possibile. Ora più che mai abbiamo la responsabilità di essere non solo attori, ma anche registi del copione della nostra realtà aziendale. L'innovazione in Ma.ti.ka. non riguarda solo la tecnologia pura per la "movimentazione dell'aria", ma assume forme diverse, dalla progettazione e sviluppo di nuove soluzioni utili a migliorare l'efficienza e l'air-flow, ai prodotti messi a disposizione del cliente. In questo numero del nostro magazine si parlerà di questo.

Di come un'azienda estremamente all'avanguardia come Ma.ti.ka. possa avere un "cuore" sensibile e sapersi adeguare alle necessità del mercato, spesso anticipando i tempi, ma con uno sguardo attento verso il risparmio e l'ambiente.

The working world today is suffocated by difficulties and problems, from the global economic crisis to the shortage in the supply of energy resources, from water scarcity to climate change. Which companies, among the various enterprises, will rise to the challenge? Will it be possible to achieve technology that is available to all, lean, usable and qualified, which does not distance the final customer from the company upstream? These are questions that we continue to ask ourselves. **'Panta Rhei'**! Everything flows. The famous aphorism by Heraclitus today has a double meaning: on the one hand, the inexorable metamorphosis; on the other, the need to relate to this change as fluidly as possible. Now more than ever, we are responsible not merely for acting out, but also for directing the script of our company. In Ma.ti.ka. innovation does not just concern pure technology for "air handling", but takes different forms, from the design and development of new solutions useful for improving efficiency and air flow, to the products available to the customer. In this issue of our magazine we will be discussing this topic. About how a cutting-edge company, such as Ma.ti.ka., can have a sensitive "heart" and adapt to market needs, often ahead of time, but keeping a close eye on saving and the environment.

Index

01
**LE CHIAVI
 DEL SUCCESSO**
 THE KEYS TO SUCCESS



02
**ANALIZZA
 I FATTI E PARLA
 CON I DATI**

ANALYZE THE FACTS AND TALK WITH THE DATA

03
**VERSO
 UN'ECOLOGIA
 DELL'ACQUA**
 TOWARDS WATER ECOLOGY



04
**MA.TI.KA.
 INCONTRA**
 MA.TI.KA. MEETS

Direttore Responsabile / Publisher
 Elisabetta Ziliotto
 Editore / Editor
 ma.ti.ka. s.r.l.
 Sede - Ricerca Sviluppo
 Headquarters - R&D
 Via Martiri della Libertà n. 8/10
 35012 Camposampiero (PD) Italy
 Stabilimento / Plant
 Via G. Bizet, 61/65
 20092 Cinisello Balsamo (MI) Italy
 Redazione / Editorial Staff
 Tiziana Morgese
 Oscar Martini
 Michela Pajaro

imatika@matikasrl.com
 Comitato Scientifico
 Scientific Committee:
 Dipl. Ing. Helfried Komatz
 Austria
 Hanno collaborato / Contributors:
 Andrea Baratto, Paolo Rossi,
 Progetto e realizzazione grafica
 Graphics and layout:
 Gruppo Icat
 Stampa / Printing:
 Menta & Liquirizia
 Noale (Ve) Italy
 Stampato su carta FSC
 Printed on FSC
 Pubblicazione autorizz. dal Trib. di Padova
 con iscrizione al N.2368 del 27.10.14
 Publication is authorized by the Court
 of Padua through registration to N.2368
 on the date of 27.10.14
 Tutti i diritti riservati
 Riproduzione vietata
 All rights reserved
 Reproduction prohibited

LE CHIAVI DEL SUCCESSO

AZIENDA

Cosa definisce il successo di un'impresa? I vari studi di settore evidenziano che il fattore determinante è costituito decisamente dall'innovazione. Ci vuole curiosità, creatività, coraggio di intraprendere e soprattutto passione. Ma.ti.ka oggi è una realtà affermata in tutto il mondo nell'ambito dei sistemi per la movimentazione dell'aria che vede, grazie alla produzione di ventole e all'assistenza tecnica e tecnologica del Team R&D, riconosciuta universalmente dai costruttori Leader, quale migliore partner per efficienza, perizia e ingegnosità. Fondata nel 1979 da Vittorio e Marianna Morgese, Ma.ti.ka è uno dei maggiori Players mondiali del settore e nei suoi 36 anni ha saputo accrescere ed affermare il suo know-how tecnologico. L'Azienda quotidianamente impegna energie e risorse per lo sviluppo di nuovi progetti e la ricerca di un'innovazione infinita in ogni ambito delle sue operations, dalla produzione al servizio. Oggi è quindi lieta di presentare le tre Key che costituiscono la base del proprio successo: Key Production, Key Technology e Key Service.

Key-Production illustra come la Produzione venga eseguita in qualità di processo e di prodotto, tale da consentire il raggiungimento del FTT – First Time Through con l'applicazione dei principali metodi del Lean Thinking.

Key-Technology illustra come con la Tecnologia si possano realizzare idee nate in brainstorming in gioielli di metallo custom-made.

Key Service è un Servizio che rileva, testa e fornisce dati reali, offrendoli poi ai laboratori degli utenti finali, in assoluta riservatezza e professionalità.

L'unione delle tre Key rende possibile la creazione di un sistema efficiente che pone attenzione a diverse problematiche dal rumore, all'uniformità dell'aria,



foto di / photo by Andrea Rainoldi

dalla riduzione dei consumi energetici a quella dei pesi. Un sistema che si crea e si sviluppa in un unicum, strutturato per trasformare le buone idee in prodotti innovativi.

THE KEYS TO SUCCESS

Company

What defines the success of a company? Various studies in the field show that the determining factor is undoubtedly innovation. It requires curiosity, creativity, the courage to take action and, above all, passion. Today Ma.ti.ka. is a company renowned throughout the world in the sector of air handling systems, which, thanks to the production of fans and the technical and technological assistance offered by its R&D Team, is universally recognized by leading manufacturers, as the best partner in terms of efficiency, expertise and ingenuity. Ma.ti.ka. was founded in 1979 by Vittorio and Marianna Morgese and is one of major global players in the field; in 36 years of operation it has managed to expand and establish its technological know-how. Every day the Company invests energy and resources in the development of new projects and the research for incessant innovation in all areas of its operations, from production to service. So, today it is pleased to present the three keys that form the basis of its success: Key Production, Key Technology and Key Service.

Key Production shows how Production is carried out

in terms of process and product, to be able to achieve FTT (First Time Through) by applying the main Lean Thinking methods.

Key Technology shows how with Technology it is possible to turn ideas emerging from brainstorming sessions into jewels of custom-made metal.

Key Service is a Service that collects, tests and provides real data, subsequently offering these data to final users' laboratories, in total confidentiality and with the utmost professionalism.

By combining the three Keys it is possible to create an efficient system that focuses on various problems, such as noise, uniform air flow, reducing energy consumptions and weights. A system created and developed into something unique, structured to transform great ideas into innovative products.

“**SONO LA PASSIONE E LA CURIOSITA' A GUIDARE L'INNOVAZIONE**

Passion and curiosity drive innovation.”

Dan Brown

ANALIZZA I FATTI E PARLA CON I DATI

KEY SERVICE



foto di / photo by Andrea Rainoldi



foto di / photo by Andrea Rainoldi

Inizia da qui il percorso nelle chiavi del successo di Ma.ti.ka.. Il servizio, per molti inteso come semplice assistenza, diventa qualcosa di molto più complesso e integrato nel rapporto con il cliente e l'innovazione. Non si tratta solo di soddisfare una richiesta ma di anticiparla, facendo emergere potenzialità di miglioramento prima non considerate; rendendo fruibili dati ed informazioni che permettono un ampliamento ed un aggiornamento continuo della conoscenza. Ma.ti.ka. è in grado oggi di offrire ai propri clienti diversi tipi di analisi che permettono

di approfondire le dinamiche che intervengono sulla performance del sistema nel suo complesso e determinare le conseguenze della loro variabilità. Tra queste, particolare interesse desta l'analisi delle vibrazioni su sistemi complessi. Il Vibrometro N600 è un dispositivo di nuova generazione che permette di identificare l'entità della vibrazione che si crea in un sistema in fase di funzionamento. Un'accurata analisi tecnica dei risultati ottenuti consente la distinzione dei componenti, causa di malfunzionamento e la verifica di tollerabilità della vibrazione, secondo i limiti imposti dalla normativa internazionale ISO 10816. Nel caso di masse rotanti, lo strumento è in grado di guidare il tecnico nell'eseguire un'analisi di bilanciatura in servizio e determinare il punto di risonanza dell'apparecchio.

ANALYZE THE FACTS AND TALK WITH THE DATA

Key Service

This is the start of the journey into the keys to Ma.ti.ka.'s success. Service, which for many simply means assistance, becomes much more complex and integrated in the relationship with the customer and with innovation. This does not mean merely

satisfying a request, but rather anticipating it, revealing potential for improvement that was not previously considered, providing usable data and information that allow constant expansion and updating of knowledge. Today Ma.ti.ka. is able to offer its customers different types of analysis, which can be used to explore the dynamics that influence the performance of a system in its entirety and to determine the consequences of their variability. Among these, analysis of vibrations on complex systems



foto di / photo by Andrea Rainoldi

is of particular interest. The N600 Vibrometer is a next generation device that can be used to identify the level of vibration created in a system during its operation. Through careful technical analysis of the results obtained, it is possible to distinguish the components, the cause of malfunction and to check tolerance to vibration, according to the limits set by the international standard ISO 10816. The instrument can be used to guide the technician while analyzing the balance of rotating masses during operation and to determine the resonance point of the equipment.

N600

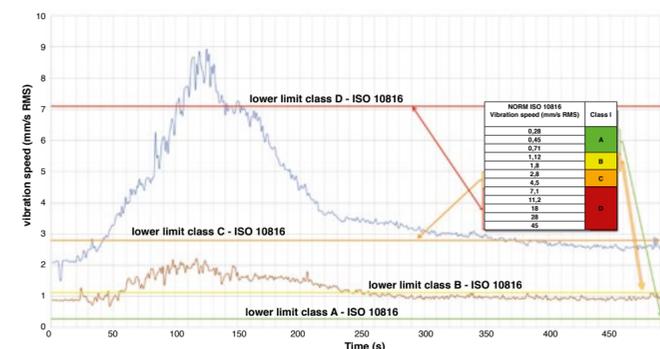
Rif. Normativa ISO 10816
Ref. Standard ISO 10816



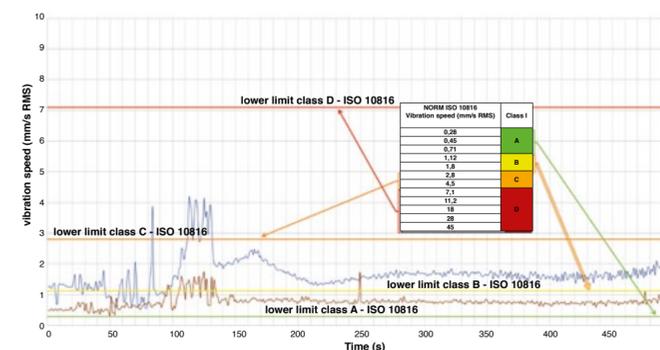
Key Service

Analizzare le svariate problematiche ed interpretare le cause che le hanno generate è alla base del nostro servizio. Non ci limitiamo a redigere un'analisi e relazionare i dati ma, analizziamo le cause ed i suoi effetti individuando un ciclo vita del sistema e la relativa classe di appartenenza. Le tipologie di analisi che possiamo offrire sono: Vibro analisi, FFT, Bilanciatura e Punto di risonanza.

Our service is based on analyzing various problems and interpreting their causes. As well as performing analysis and drawing up a report on the data, we also analyze the causes and their effects, identifying a life cycle of the system and its class. We can offer the following testing services: Vibration Analysis, FFT, Balancing and Resonance Point.



1_ confronto vibrazioni, direzione radiale – vibration comparison, radial direction



2_ confronto vibrazioni, direzione assiale – vibration comparison, axial direction



“ **NON CONOSCIAMO MAI IL VALORE DELL'ACQUA FINCHÉ IL POZZO È ASCIUTTO.** ”

We never know the worth of water till the well is dry.

”

Thomas Fuller

Il messaggio è semplice ed immediato. La tecnologia non basta, occorre il cambiamento degli stili di vita. La popolazione richiede sempre maggior numero di risorse che stanno scemando. Per assicurare un'acqua di sufficiente qualità per noi e per le future generazioni bisogna adottare dei comportamenti atti a ridurre specifici e globali problemi ambientali. E' bene quindi prendere coscienza delle conseguenze di ogni nostro atto. Questo perché il 2015 è anche l'anno in cui si svolgerà a Parigi la 21esima Conferenza delle Parti sui cambiamenti climatici, che molti sperano possa rappresentare una svolta per passare dalle parole ai fatti. Il parco tematico dal titolo I Fiumi della Vita ritrae, in forma di metafora, i più importanti corsi d'acqua del pianeta e costituisce l'ideale collegamento con "L'Albero della Vita" dell'Expo di Milano. Il tema centrale di Aquae Venezia 2015 è appunto l'acqua come elemento fondamentale per la vita, legato al tema dell'alimentazione, che sarà sviscerato in ogni sua forma all'Expo. Alto più di 20 metri questo padiglione polifunzionale a ridosso del Parco Scientifico Tecnologico VEGA, occupa una superficie di 14.000 mq e fino ad ottobre ospiterà esposizioni e convegni dedicati alle innumerevoli relazioni tra acqua, uomo e



ambiente. Presenti oltre 100 aziende che con le loro eccellenze tecnologiche, sono rivolte all'utilizzo consapevole della risorsa idrica, alla ricerca nell'ambito del riciclo e delle energie rinnovabili. Numerose le "macchine sceniche" e tra queste di sicuro impatto La Rosa dell'Acqua, il grande dodecaedro di schermi calati dal soffitto che trasmettono interrelazioni tra acqua, cibo, tecnologia, religione e sport e il Viaggio nell'Abisso che con immagini e suoni iperrealistici simula la discesa nelle profondità marine. Tra le sezioni permanenti un articolato viaggio nel Water Food World, i cibi legati al mare. Proprio da una città d'acqua come Venezia poteva giungere la grande sfida del nostro tempo, salvaguardare la ricchezza più importante che abbiamo, l'acqua che occupa ben il 70% del nostro pianeta.

TOWARDS WATER ECOLOGY EXPO

The message is simple and immediate. Technology alone is not enough - we must also make lifestyle changes. The population requires more and more resources, which are decreasing. To guarantee water of decent quality for ourselves and for future generations we must adopt behaviours aimed at reducing specific global environmental problems. Therefore, we should be more aware of the consequences of every one of our actions. This is

because 2015 is also the year of the 21st Conference of the Parties on climate change in Paris, an event that many hope will represent a turning point to move from words to action. The thematic park entitled "Rivers of Life" metaphorically portrays the planet's most important rivers and forms the ideal link with Expo Milano's "Tree of Life". The central theme of Aquae Venezia 2015 is in fact water as the fundamental element for life, linked to the theme of food, which will be explored in all its forms at Expo. Over 20 metres high, this multifunctional pavilion has been built beside the VEGA Science and Technology Park and occupies a surface area of 14,000 m2. Up until October it will host expositions and conventions dedicated to the many relations between water, man and environment. There are over 100 enterprises present, which with their technological excellences are addressing the wise use of water resources, research in the field of recycling and renewable energies. There are also numerous "scenic machines", including the Rosa dell'Acqua, a dodecahedron-shaped structure suspended from the ceiling, with surfaces that project interrelations between water, food, technology, religion and sport, and the "Journey to the Abysses", with hyper-realistic images and sounds simulating descent into the depths of the sea, both of which make a great impact. The permanent sections include a detailed journey to Water Food World, with foods linked to the sea. The great challenge of our time, protecting our most important resource, the water that covers 70% of our planet, had to come from a city on water like Venice.



Focus ora sugli appuntamenti fieristici più importanti dell'anno, IBA 2015 che si terrà a Monaco di Baviera dal 12 al 19 settembre e Host che avrà luogo a Milano nelle giornate dal 23 al 27 ottobre. Ne abbiamo parlato con Tiziana Morgese, managing director di Ma.ti.ka. che sottolinea come l'azienda si affacci a questi eventi con un programma ricco di novità sia nella progettazione che nella realizzazione di prodotti all'avanguardia.

Qual è l'importanza di queste due vetrine per Ma.ti.ka.?

Sicuramente IBA e Host sono appuntamenti imperdibili per le aziende perché offrono una panoramica completa del mercato, presentando gli sviluppi attuali e futuri e indicando a tutto il settore la via per gli anni successivi. Per Ma.ti.ka. l'incontro è uno dei momenti più significativi, ci si conosce, si scambiano idee, opinioni e conoscenze. In parole povere si cresce.

Presenterete il vostro metodo di misurazione, ma esattamente di cosa si tratta?

Quest'anno Ma.ti.ka. ha deciso di condividere la propria conoscenza informando tutti della competenza maturata nella progettazione, nel servizio e nella tecnologia attraverso l'utilizzo del metodo di misurazione sviluppato in anni di studio e di ricerca. Questo è un criterio di misurazioni che viene utilizzato dal Team di Ma.ti.ka. per le attività di R&D ed è l'unico esistente al mondo nel settore del Food Industry. E' approvato dai migliori leader produttivi nel settore del forno professionale e non si alimenta con dati simulati ma con dati testati in laboratorio, attraverso l'utilizzo del Testing Machine che elabora e fornisce dati reali di prestazione e dati che sono pronti per essere integrati nel data base di progettazione dei propri clienti.

Quali saranno le altre novità che presenterete in fiera?

Durante Host 2015 si terrà giornalmente presso il nostro stand un appuntamento formativo, opportunamente allestito ad Academy, dove verranno introdotti i concetti del metodo applicato. L'evento verrà presentato con esempi e calcoli reali, che avranno lo scopo di ridurre le variabili di problematiche con le quali ogni giorno i nostri tecnici si confrontano. Speriamo anche di destare nel visitatore una sana curiosità che può solo alimentare la conoscenza e la creatività.

Un'anticipazione sulle tendenze future di Ma.ti.ka.?

Efficienza, innovazione e.....

MA.TI.KA. MEETS events



EXHIBITIONS 2015

Pad. T34 / Stand U33



Pad. A3 / Stand 133



Focus on the most important trade fairs of the year: IBA 2015, to be held in Munich from 12th to 14th September and Host, to take place in Milan from 23rd to 27th October. We spoke to Tiziana Morgese, sales manager of Ma.ti.ka., who told us how the company approaches these events with a programme full of innovations concerning the design and production of high technology products.

How important are these two showcases for Ma.ti.ka.?

IBA and Host are undoubtedly fundamental events for our company, as they offer a complete panorama of the market, presenting current and future developments and showing the whole sector which direction to take in forthcoming years. Meeting is one of the most important moments for Ma.ti.ka.: we get to know one another, exchange ideas, opinions and knowledge. Put simply, we grow.

You will be presenting your measurement method. Exactly what is this?

This year Ma.ti.ka. has decided to share its knowledge, informing everyone of the expertise it

has gained in design, service and technology using the measurement method developed over years of studies and research. This is the measurement criterion used by the Ma.ti.ka. Team for R&D activities and it is the only one in the world in the food industry sector. It has been approved by leading manufacturers of professional ovens and is not fed with simulated data, but with data tested in the laboratory, through the use of our Testing Machine, which processes and supplies real performance data and data ready to be integrated in our customers' design databases.

What other innovations will you be presenting at the fair?

At Host 2015, a training session will be held each day at our stand, which will be set up as an Academy, to introduce the concepts of the method applied. The event will be presented with examples of actual calculations, aimed at reducing the variables of the problems that our technicians have to deal with every day. We hope to arouse a healthy curiosity in visitors, which cannot fail to feed knowledge and creativity.

A preview on the future trends of Ma.ti.ka.?

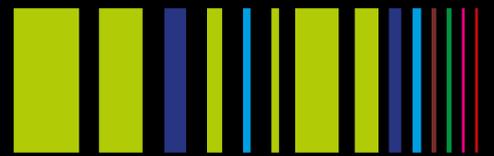
Efficiency, innovation and.....

made to measure air technology



ma.ti.ka.[®]

made to measure air technology



ma.ti.ka. srl

Padova
Via M. della Libertà, n. 8/10
35012 Camposampiero (PD) Italy
Ph +39 049 93 02 787
Fax +39 049 93 06 084
padova@matikasrl.it

Milano
Via G. Bizet, 61/65
20092 Cinisello Balsamo (MI) Italy
Ph +39 02 61 21 563
Fax +39 02 66 01 6152
milano@matikasrl.it

matikasrl.it

